

۲۲۹۷۲۰۴

تماس های تلفنی

(مجموعه داستان)

روبرتو بولانیو و دیگران

انتخاب و ترجمه: جلیل جعفری

سرشناسه: جعفری، جلیل.
عنوان و پدیدآورنده: تماس‌های لفظی (مجموعه داستان) روبرتو بولانیو و دیگران؛ [گردآوری و ترجمه]
جلیل جعفری.

مشخصات نشر: تهران، مهر و دل، ۱۴۰۰.

مشخصات ظاهری: ۲۶۱ ص:، ۱۴/۵×۲۱/۵ س.م.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۶۱۲-۶۳-۹

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

یادداشت: داستان‌های کتاب حاضر از منابع مختلف گردآوری و ترجمه شده است.

عنوان دیگر: مجموعه داستان.

موضوع: داستان‌های کوتاه -- مجموعه‌ها

Short stories -- Collections

شناسه افزوده: بولانیو، روبرتو، ۱۹۵۳ - ۲۰۰۳ م.

شناسه افزوده: Bolano, Roberto

شناسه افزوده: جعفری یزدی، جلیل، ۱۳۴۸ -، مترجم

رده‌بندی کنگره: PZ۱

رده‌بندی دیویی: ۸۰۸/۸۳۱

شماره کتابشناسی ملی: ۸۷۰۶۵۳۷

اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیبا

جلیل جعفری
تماس‌های تلفنی
مجموعه داستان

چاپ اول

زمستان ۱۴۰۰

شمارگان: ۳۰۰ جلد

طرح جلد: سیاوش برادران

صفحه آرا: مرضیه امانت

شابک: ۹-۶۳-۷۶۱۲-۶۲۲-۹۷۸

ISBN: 978-622-7612-63-9

حق چاپ برای ناشر محفوظ است.

 @Mehr.o.del.pub

فهرست

- ۷ یادداشت مترجم
- ۱۰ معرفی نویسنده‌ها
- ۲۰ تو هنوز چیزی نبرده‌ای (هال والینگ)
- ۳۲ وصیت‌نامه (ماری لاوین)
- ۵۷ کسب و کار من (ماری لاوین)
- ۷۷ گریس (پملا پینتر)
- ۷۹ تلواسه آشتی (ویکتور رنجل ریو)
- ۸۶ فرار عاشقانه (شارلوت پرکینز گیلمن)
- ۹۱ آبروریزی (گرگ جانسن)
- ۹۷ تماس‌های تلفنی (روبرتو بولانیو)
- ۱۰۵ آقای مونرو خفاشی را می‌فرید (جیمز تربر)
- ۱۱۲ دست‌ام را بگیر (کاترینا دنزا)
- ۱۴۰ برگ‌های پاییزی (کاترینا دنزا)
- ۱۵۹ بچه‌ها (دانیل کورکری)
- ۱۶۸ مرکز داستان (لیدیا دیویس)

- ۱۷۵ چه‌طوری با آن‌ها همدردی کنیم؟ (لیدیا دیویس)
- ۱۸۰ علاج (لیدیا دیویس)
- ۱۹۰ چند عیب و ایراد من (لیدیا دیویس)
- ۱۹۹ یک هفته زندگی (ایوان لوندر اسمیت)
- ۲۰۳ دیدن یا ندیدن؛ نوار مویوس (ایوان لوندر اسمیت)
- ۲۰۵ دست (بنجامین پرسی)
- ۲۱۳ همه چیزهای دوست‌داشتنی نفرت‌انگیز (ملیسا گود)
- ۲۲۳ مادرت وقتی تنها است آواز می‌خواند (کتی اولریک)
- ۲۲۷ طعم دیگران (مدلین زندر)
- ۲۲۹ بعد از شام (کترین هاینی)
- ۲۳۶ کف‌بینی (سارا سیگل)
- ۲۳۸ اعداد (جاشوا وتجن)
- ۲۴۲ در آغاز پایان بود (ایوان اندرسن)
- ۲۴۵ وقت عیاشی (دنیس جانسن)
- ۲۵۶ همسرم همیشه چیزها را گم می‌کند (میشل راس)

یادداشت مترجم

داستان کوتاه به طور مشخص شکلی مختصر و معین از نوعی داستان است که معمولاً به نثر نوشته می شود. مواردی از قبیل قصه، افسانه، مَثَل و قصه گویی شفاهی از جمله نمونه هایی هستند که در شکل گیری داستان کوتاه مؤثرند. داستان کوتاه همانند شعر فشرده و کم حجم است و هر بند و جمله و کلمه آن از منظر نوع انتخاب و جایگاه حائز اهمیت اند و به همین دلیل این تصور غلط است که داستان کوتاه پیش در آمد رمان است و یا این که قابلیت تبدیل به داستان بلند و رمان را دارند. چه بسا داستان کوتاه از منظر تأثیر گذاری چشم گیرتر از رمان باشد.

در مجموعه حاضر داستان‌هایی از نویسندگان مختلف جهان در سبک‌های متنوع کلاسیک و مدرن و در دوره‌های زمانی گوناگون گردآوری و ترجمه شده‌اند. برخی از داستان‌ها از نظر فرم و پاره‌ای از منظر محتوا حائز اهمیت‌اند. وجه افتراق و تمایز آن‌ها را می‌توان در نوع روایت و پرداخت موضوع بسته به دل‌مشغولی و دغدغه‌مندی نویسنده دانست. داستان‌های چنین مجموعه‌ای به لحاظ برخورداری از سبک و سیاق خاص نویسندگی می‌تواند برای علاقه‌مندان به داستان جنبه آموزشی هم داشته باشد. برخلاف داستان‌های ایرانی که بیشتر حول محور مشکلات شکلی زندگی ناشی از تحولات سیاسی، اجتماعی و اقتصادی شکل می‌گیرند در داستان‌های کشورهای پیشرفته جهان که در آن‌ها معضلات و مسائل زندگی روزمره کمتر به چشم می‌خورد بیشتر موضوعات ماهوی و ماهیتی مطرح می‌شود.

در انتخاب داستان‌های این مجموعه افزون بر مورد اخیر، حدیث نفس آدمی و ارتباط‌گیری آدم‌ها با یکدیگر مدنظر بوده است. در تک‌تک این داستان‌ها به ذات آدمی پرداخته می‌شود و خصایص او در موقعیت‌های مختلف واکاوی می‌شوند. نویسندگان داستان‌هایی که در ادامه می‌خوانید از تجربه زیسته خود سخن می‌گویند منتها نه به‌طور مستقیم و بی‌واسطه بلکه در قالب ژانری که تحقیقات نشان داده محبوب‌ترین نوع ادبی است و مخاطبان بی‌شماری در دنیای امروز پیدا کرده است زیرا از قرار بعد از شعر، داستان کوتاه مناسب‌ترین و بهترین رسانه برای انتقال احساسات و تجربه‌های آدمی در برهه‌ای از زمان

است که به آن زندگی می گویند. از این رو، داستان کوتاه می تواند شایسته ترین نمود را در انتقال تجربه بشری داشته باشد و چه بسا فقط با خواندن یک داستان کوتاه بتوان از تجربه مکرر مسئله ای و طی طریقی که ممکن است هزینه های گزافی را تحمیل کند جلوگیری کرد.

جلیل جعفری

اهواز - بهمن ۱۳۹۷

www.ketab.ir